

“支架”理论在商务英语教学中的应用*

■ 孔燕平

摘要 商务英语在日益频繁的国际商务交流中扮演着重要角色,将二语习得中的“支架理论”有效地应用于商务英语的教学实践,有助于推动商务英语学科的发展。学习者借助于教师和同伴的支架帮助,能建构起基本的语言和商务知识、交际技能以及较完整的商务实战能力体系,为他们将来的商务工作做好准备。

关键词 支架理论 商务英语 建构主义学习 教学实践

中图分类号:G642 文献标识码:A 文章编号:1004-633X(2009)05-0060-03

商务英语作为一门独立的学科,早已随着国际商务交际活动的日益增多而备受关注。特别是我国加入 WTO 之后,各大专院校纷纷开设商务英语专业。如何优化商务英语的教学成果并突出专业特色,从而使学生在日益激烈的就业竞争中具有一定的优势,就显得尤为重要。在商务英语教学中,知识的介绍以及商务交际活动的设计、监控及帮助都离不开教师的“支架”作用,而商务情景模拟交际活动更离不开同伴的“支架”合作。探讨二语习得中的“支架理论”,并有效地应用在商务英语教学中,有助于推动商务英语学科的发展。

一、“支架理论”和建构主义学习

支架理论是基于认知心理学和母语研究的,它借用建筑行业的术语来说明教学中各建构要素之间的关系,由当代建构主义者提出^[1]。众所周知,建构主义学习涉及到教师、学生、环境和任务四大要素:其中教师和环境在学习外部环境中起着重要作用。支架理论认为,学生凭借父母、教师、同伴等提供的辅助物完成某种任务,这些辅助物就像建筑工地上脚手架(scaffolding),会随着建筑物的“构建”进程逐渐撤离。由此可见,建构需要学习者内部认知和外部支架的共同参与,支架教学的成功运用离不开当代学习论中强调的“认知”和“建构”两大要素。

(一)认知学习论

认知学习论是认知心理学派的主要理论之一。它始于 20 世纪 50 年代中期,60 年代之后迅速发展并形成了系统完整的理论体系。该理论流派的主要代表人物有皮亚杰、维果斯基和布鲁纳。他们的学习理论和教学思想对当代建构主义的形成和发展产生了强烈而深远的影响。“支架教学”理论就充分体现了这种

学习观。

20 世纪 50 年代,瑞士著名心理学家皮亚杰首先提出了认知发展论。他认为发展是个体在与环境相互作用中的一种建构过程,也是个体通过同化(即利用已有的认知结构把新刺激整合到自己的认知结构中去的过程)和顺应(已有的认知结构受刺激的影响而发生改变)日益复杂的环境而达到平衡的过程。个体正是在平衡与不平衡的交替中不断建构和完善认知结构,从而实现其认知发展的。随后皮亚杰指出,人类的学习就是知识结构的获得和建构过程,儿童的认知发展建立在已有的认知结构的基础上,并以已有认知结构与环境的相互作用所产生的认知需要为动力。在皮亚杰的认知发展理论中,已经有了“建构”和“支架”(即环境)的思想。

此后,美国当代著名教育心理学家奥苏泊爾的认知接受学习论和布鲁纳的认知—发现学习论都是在皮亚杰的认知发展论的基础上形成和发展起来的。布鲁纳认为学生学习的过程是一个发现过程,学生在学校中不仅应学到书本知识,而且应该掌握学习的技能。教师应通过“指导发现法”,使学生主动地去进行探索和解决问题,从而学会学习。布鲁纳的指导发现法在心理学界影响极大,被心理学界认为是建构主义的最初模式。

苏联著名的教育心理学家维果斯基^[2]认为,个体的心理发展是一个量变与质变相结合的过程,是由结构的改变到最终形成新意识系统的过程。教师作为文化的代表,引导着学生的学习,辅助学生逐渐掌握和内化外在的文化,这就是维果斯基提出的“辅助学习”的概念。但他的社会发展观与皮亚杰的认知发展观具有本质的区别。皮亚杰强调儿童主要是自己建构有关周围

* 本文得到上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目《学习风格、学习策略与学习成绩的相关性研究》(项目编号为 A-3102-06-000)的资助。

作者简介:孔燕平(1976-),女,山西人,上海对外贸易学院外语学院讲师,主要从事第二语言习得和英语语言测试研究。

的认知图式,维果斯基却认为儿童心理的发展起源于社会历史文化的发展。一个强调内部认知机制,一个强调外界刺激。但维果斯基也不否认内部心理结构在儿童认知发展中的作用,他认为新知识必须在旧知识的基础上建构。对于教学和发展的关系,维果斯基还提出了“最近发展区”的思想。他认为教学必须要考虑儿童已经达到的水平,并要走在儿童现有发展水平的前面,通过最近发现区的教学为学生提供发展的可能性。在此基础上, Krashen 提出“输入假说(Input Hypothesis)”^[3],最佳输入可以用公式“ $i+1$ ”表示,启示教师要给学生输入“可理解但比当前语言稍难一点的语言材料”,并且注意其趣味性和关联性,同时又要有足够的输入量,但不要过多,控制在学生原有知识基础上加一点点,才能达到理想的效果。

(二)建构主义学习论

当代建构主义者认为,学习是学习者主动建构内部心理表征的过程。建构一方面是对新信息的意义建构,同时又包含对原有经验的改造和重组。这与皮亚杰关于通过同化与顺应而实现的双向建构的观点是一致的。当代建构主义者——美国加州大学的维特罗克提出的“人类学习的生成过程模式”较好地说明了这种建构过程。维特罗克认为,学习的生成过程就是学习者原有的认知结构与新知识信息相互作用,使学习者主动地选择信息、注意信息和主动地建构信息意义的过程。这些基本观点与皮亚杰和早期布鲁纳的思想观点非常一致。

当代建构主义者在对传统教学进行批判性吸收的基础上,提出了“随机通达教学”和“支架式教学”等许多富有创见性的思想模式^[1]。他们把学习分为初级和高级两个阶段。根据对高级学习的基本认识,提出了适合高级学习的“随机通达教学”模式。而对初级学习者而言,教师和同伴的支架作用不可忽视。从认知角度讲,教师先介绍知识和策略方法,然后有指导地训练学生在具体情境下使用所教授的策略方法,并逐渐让他们在扩大的交际场景中灵活运用各种认知策略完成任务(教师给予学生的帮助逐渐减少)。支架式教学包括三个环节:(1)预热。即把学生引入一定的问题情境,这是学习的开始环节;(2)探索。在这个阶段,教师要为学生确定目标,引导学生进行探索尝试,逐步让位于学生自己探索;(3)独立探索。在这个阶段,教师放手让学生自己决定探索的方向和问题,自己选择方法,独立地进行探索。这种教学模式的要点在于:在有教师指导的情况下,让学生主动地去发现学习。这种理论与维果斯基的“辅助学习”和布鲁纳的“指导发现法”的观点很相似,都强调让学生在教师指导下去发现学习。但“支架教学”则强调教师在指导学生发现学习时,指导成份逐渐减少,最终要使学生能够独立发现,将监控学习和探索的责任从以教师为主转向以学生为主,这与培养学生自主学习能力的终身教育目标相一致。

笔者认为,起支架作用的还包括“元认知策略”以及学生之间的互动合作。教师应该逐渐地训练学生使用“元认知策略”来发现并解决问题,并且鼓励学生之间要合作学习,即考虑到同伴之间的支架作用。因此,在教学实践中应注意考虑安排处于“最近发展区”和“ $i+1$ ”范围内的学生组成小组,从而体现建构主义

的合作学习观点。

二、“支架理论”在商务英语教学中的应用

“支架理论”强调学习者利用内外部环境互动建构知识及能力结构。而商务英语教学正是要求寓语言和商务知识讲授于商务交际情境中的一种实践性较强的教学任务,同时还需要培养学生的商务交际能力,这就要求必须充分调动内部认知机制和教师、同伴的外部支架作用,进行积极的互动。因此,我们应该将支架理论应用于商务英语教育实践中,结合商务英语的特点和学生的学习动机开展商务英语的教学和学习。

(一)商务英语的语言特点

作为国际商务交往的通用语言,英语主要是沟通非英语本族语者和英语本族语者或是非英语本族语者之间的交流,因此,商务英语要多使用客观性语言,避免带有很强的主观性或个人色彩,如,尽量避免使用诸如 I think, in my opinion, for my part 等表达法,而更多地遵循“交际语用规则”,使用客观指代 this, that 等来表达对某事件的客观评价,往往更为得体,更易被人接受。为了更明白通畅地表达自己的观点,人们更倾向于使用表明逻辑关系的连接语,如 as a result, in order to, for this reason 等,并且很多已经在商务交际中形成概念的词簇形式(即专业术语)经常被使用,如 CIF(cost, insurance & freight 到岸价格)、FOB (free on board 离岸价格)、WTO(world trade organization 国际贸易组织)等。因此,商务英语的语言比较平实、准确性强。人们在商务交际中要尽量避免使用文化内涵过于丰富的“成语式表达”,如要表达事情的重要性,往往使用 I have another important thing to do,而不用 I have other fish to fry。但另一方面,商务英语作为一种行业语言,又具有规范、约束等公文性质,特别是在书面交际时,商务英语语篇体现了独特的行业特点,多使用主动肯定句式以体现客观性。许多日常用词运用于商务英语语篇中就具有了新的、特殊的意义。要充分理解其意义和内涵,必须有商务理论和商务事务等方面的知识。

商务英语是专门为商务交际服务的,有很强的功能性和语域范畴,所以,在进行商务英语教学时应该注意分析其语域特征。社会语言学及功能语言学^[4]认为,语域是由一套特定的语境值决定的语言变体,即由说话人从事社会活动的性质决定的,其主要限制性变项包括语场(指社会活动的目的和主题)、语旨(指交际者之间的角色关系)和语式(指交际中语体使用的方式或渠道)。商务英语的语域特点有:商务往来的语场包括建立贸易关系、询价及回复、报价、推销、报盘及还盘、订单、接受和回绝、售货确认书及购货合同等。语旨包括贸易双方的相互关系。语式包括口头交际和商务信函往来。商务英语使用的语域三要素体现了交际的目的性,决定了商务交际中应遵循礼貌、合作和平等沟通的原则,一切语言使用都要服务于这一目的和原则。

(二)支架式教学模式引入商务英语课堂的操作步骤

结合商务英语教学及现行通用教材的特点,笔者建议通过以下步骤实现教师和同伴在学习过程中的“支架作用”,以有利于提高教学效果,培养学生的商务英语综合应用能力。

1.每个主题单元先用一定的时间讲解语言特点及语法知识,了解所涉及的相关商务知识及交际技巧,介绍主题交际情境中的语用策略。这期间,教师应该结合多媒体设备选取多种渠道的输入刺激,激活学生的各种感官以进行学习和内化。

2.根据教学安排,将本主题涉及的词汇及表达法先用“头脑风暴”的方法(brainstorming)让学生分组进行回顾,并围绕给定的情境进行口头交际,要求使用刚刚学过的词汇、商务特殊表达句式以及商务礼仪技巧。期间,教师在班级内巡回,随时给予必要的帮助,尤其是对交际策略的帮助,此后,就口头交际结果进行小组汇报,教师给予建设性的评价。

3.围绕同一主题,要求学生做课后的project,如《体验商务英语》中每个单元最后的case study,为学生提供很好的利用本单元所学知识和技能进行解决实际问题的机会。project要求先口头交际寻找策略,之后撰写书面申请、调查报告或者是公文信件,呈现调查讨论结果,有机地将听、说、读、写结合起来。

4.在商务英语写作教学中,教师首先应该呈现标准的“公文式”商务英语格式,并带领学生先小组分析讨论后全班总结概括其组织结构、语言特点及语篇模式,布置写作任务,最后再以小组讨论评阅、汇报、教师总结评价的形式开展写后支架活动。

支架理论的建构主义学习基础为“支架教学”引入商务英语课堂提供了可能性。教师在进行商务英语教学时,将复杂的语言

和商务知识、技能、学习任务加以分解后,先介绍知识和技能,然后进行小组讨论,最后全班发现规律。期间贯穿了交际能力的训练,使学生逐步掌握、内化和建构起整体的商务英语知识体系及能力结构。这种教学方法,不仅有利于学生在教师的引导帮助下,通过合作学习,获得语言及商务知识、掌握商务交际技巧、培养商务实践所需的“团队合作”精神,而且有助于最终提高商务英语专业学生的语用交际能力。

参考文献:

- [1]Berk L.E. & Winsler. Scaffolding Children's Learning: Vygotsky and Early Childhood Education [M].NAEYC,1995.
- [2]Vygotsky L.S. Thought and Language[M].Cambridge MA MIT Press,1986.
- [3]Krashen S.The input hypothesis: An update[C]. In J. Alatis (ed.), Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics. Washington, D.C: Georgetown University Press,1981: 427- 431.
- [4]Halliday M.A.K.An introduction to function grammar[M].Beijing: Foreign Language Teaching and Study Press, 2000.

作者单位:上海对外贸易学院外语学院,上海 邮编 201620

Application of “Scaffolding” Theory in the Teaching of Business English

KONG Yan-ping

(Foreign Language School, Shanghai Institute of Foreign Trade)

Abstract:Business English plays an important part in the increasing communication of international business and it helps promote the development of business English discipline to apply effectively the “scaffolding” theory in the second language acquisition to the teaching practice of business English. Learners with the “scaffolding” aid of teachers and fellows can construct a basic language and business knowledge and communicative skill and also an ability system of more intact business actual combat so as to prepare for their business work in the future.

Key words: “scaffolding” theory ; business English ; learning of constructivism ; teaching practice

本刊声明

近来,有关单位和作者反映,有人冒用本刊名义征集稿件,编辑出版仿制的《教育理论与实践》。对此,本刊声明如下:

- 1.本刊从未设立其他采编点或分支机构,也从未委托任何单位或个人编辑出版《教育理论与实践》杂志。
- 2.本刊不接受网上投稿等其他形式投稿,唯视邮寄到本刊编辑部的书面纸质稿件为正式投稿。
- 3.本刊以书面形式告知稿件录用结果,不通过网上告知。
- 4.本刊唯一的办公地点为山西省太原市解放路东头道巷9号,联系方式以本刊杂志上公布的为准。敬请广大作者、读者注意,凡与上述各条不符者皆属冒名欺诈骗,本刊将依法追究侵权者的法律责任。

特此声明!

《教育理论与实践》编辑部